

# 《石油勘探与开发》(英文版, PED) 被 SCI 收录的历程及启示

宋立臣 许怀先 王大锐 武选民

《石油勘探与开发》编辑部, 100083, 北京

**摘要** 《石油勘探与开发》(英文版, PED) 2013 年 7 月被 SCI 收录, 成为中国石油集团公司第一份被 SCI 收录的中英文版石油科技期刊, 也是唯一一份被 SCI 和 EI 数据库同时收录的中国石油科技期刊。文章阐述 PED 进入 SCI 的申请历程。认为中英文版办刊模式不仅符合当今国情, 而且在国内期刊普遍国际化发展过渡时期, 是大多数期刊国际化发展最容易操作采纳的办刊模式。该模式可以概括为: 创办英文版—利用出版集团期刊平台全球发行—通过所建立的英文版期刊交流平台加速国际化发展步伐。

**关键词** 石油科技期刊; SCI; 国际化

**Coverage of PED by SCI and its implications for journal internationalization** // SONG Lichen, XU Huaixian, WANG Daru, WU Xuanmin

**Abstract** Petroleum Exploration and Development (PED) has been selected for coverage in SCI since July, 2013. It becomes the first SCI-indexed journal of petroleum science among all the journals sponsored by PetroChina and is also the only Chinese journal of petroleum science indexed and abstracted by both SCI and EI. This paper reviews the PED application for coverage by SCI and believes that publication of both Chinese and English versions of a journal is a workable way for the internationalization of the journals in China. The publication model can be generalized as: publication of English-version journal—global distribution through publisher’s journal platform—acceleration of internationalization using English-version journal.

**Keywords** petroleum science journal; SCI; internationalization

**Authors’ address** Editorial Department of Petroleum Exploration and Development, PetroChina Research Institute of Petroleum

Exploration and Development, 100083, Beijing, China

在国家大力推进期刊改革、国际出版集团大量进入中国市场的背景下, 有的主办单位把原有的中文期刊改成英文期刊, 有的申请创办全新的英文刊, 而有的则犹豫彷徨, 面对各种现实困难不知如何是好<sup>[1]</sup>。《石油勘探与开发》(英文版, PED) 通过大胆探索, 摸索出一条具有中国特色的国际化之路, 并于 2013 年成功被 SCI 收录, 梦想在实践中变为现实。本刊的大胆尝试、不懈努力与成功模式, 为国内科技期刊进入 SCI 以及如何国际化办刊提供了参考。

## 1 PED 申请 SCI 历程

PED 申请 SCI 的想法可以追溯至 2005 年。当时 PED 的影响因子和各项期刊评价指标在国内石油科技期刊里已连续几年处于前 3 名<sup>[2-5]</sup>。抱着试一试的想法, 编辑部以中文刊向 SCI 美国总部提出了收录申请, 但得到的答复使我们意识到当时刊物离 SCI 要求相去甚远。对方的回复核心内容就是刊物国际化程度不够。此外, 鉴于国际读者对中文期刊下载引用率比较少, SCI 很少收录中文刊物。经过 2 年的调研和准备, 2008 年 PED 在保留原有中文刊办刊模式不变的情况下, 与 Elsevier 出版集团合作创办了翻译的英文版网络期刊, 通过 ScienceDirect 平台在全球发行。

我们的初衷很简单, 就是在最小程度改变刊物办刊现状的前提下, 努力尝试与国际接轨, 扩大刊物在国

[4] 中国科学技术信息研究所. 2012 年版中国英文科技期刊引证报告[J]. 北京: 中国科学技术信息研究所, 2012

[5] 张业安, 冉强辉, 吴坚. 基于选刊标准分析我国体育学术期刊入选 SCI 的可行性与路径[J]. 西安体育学院学报, 2012(3): 315-319

[6] 丁佐奇, 郑晓南, 吴晓明. 编委贡献源于编辑部做好编委服务工作: 以《中国天然药物》为例[J]. 编辑学报, 2011, 23(4): 339-341

[7] 程炜. 论英文科技学术期刊编委会的组织和职责[J]. 编辑学报, 2011, 23(6): 521-523

[8] 姜春明, 洪鸥, 陈海清. 上海市英文科技期刊数字化网络出版现状分析与思考[J]. 中国科技期刊研究, 2012, 24

(5): 725-728

[9] 李彩, 王晴, 杜冰, 等. 《国际口腔医学杂志》(英文版) 的数字化出版实践[J]. 编辑学报, 2013, 25(1): 73-75

[10] 李雪, 邱文静, 郭箏. 探寻我国海洋科技期刊国际化之路[J]. 编辑学报, 2012, 23(增刊 1): 19-22

[11] 郭焕芳, 刘秀荣, 郑爱莲. Chinese Chemical Letters 主要指标变化及走“借船出海”的国际化之路[J]. 中国科技期刊研究, 2012, 23(2): 308-310

[12] 黄娟, 吴民淑. 《中国药理学报》使用 ScholarOne Manuscripts 在线投稿审稿系统的实践[J]. 中国科技期刊研究, 2011, 22(1): 93-95

际上的影响力。PED 的文章最初只是选择不到 1/2 的中文版期刊文章进行翻译刊出。通过与 Elsevier 的合作,我们感受到了英文刊下载量和国际关注度都在不断提升<sup>[6]</sup>;同时,研究 SCI 收录标准也让我们了解到,通过英文版网络期刊也可以申请 SCI 收录。

2009 年我们就刊物的收录问题与 SCI 编辑人员进行了正式沟通,确认了中文刊可以提出申请但是被收录的可能性微乎其微,如果用英文版网络期刊申请的话是可以的,但是必须以与中文刊对应的全文翻译英文刊申请。根据 SCI 的审核程序,无论中文刊还是英文版网络期刊,一旦提出申请进入审核阶段,如果不能成功被数据库收录就意味着 24 个月之后才能再次提出申请,如果没有准备成熟将会使申请无意义地推迟。这样,我们当时没有急于申请。

在随后的 2 年里,我们把工作重点放在约稿组稿、提高刊出论文质量和国际作者发文量上面。经过 2 年多的认真准备,2011 年底,我们通过 SCI 官方网址向数据库提出正式申请,以 2012 年第 1 期的英文版网络期刊接受审核。经历 1 年半的审核和反复与 SCI 沟通,PED 于 2013 年 7 月被 SCI 收录。

## 2 中英文版办刊模式及其优越性

从 2008 年创办英文版网络期刊到 2013 年英文刊被 SCI 收录,在与国际出版集团合作过程中,我们对科技期刊国际化的内涵、国际出版经营模式、期刊未来发展趋势等方面都有了更为直接的体会和深刻的了解。总结 5 年的办刊经验,我们觉得与出版集团合作创办翻译的英文版期刊的模式在目前国内科技期刊国际化发展的大环境中至少有如下所述的优越性。

1) 英文版保留中文版的办刊模式,使中国特色与国际化道路互不矛盾,轻松接轨。

相对于把中文刊改为英文刊或者单独创办英文刊的国际化模式而言,办与中文对应的英文版网络刊物显然更为容易实施。前两者可以说是“一步到位”的国际化办刊模式,总有“拔苗助长”的风险,而且面对全国科技期刊的国际化趋势并不适用,也只能是少数几家刊物可以选择的出路;而办一种与中文对应的英文版,则简单易行,既可以保留中文办刊时的各种成熟的模式和建立起来的读者、作者和审稿专家的关系,也可以更广泛地沟通国际读者和审稿专家,任何期刊皆可采纳,无论成功与否都不会有后顾之忧、左右为难的烦恼和孤注一掷的无奈。

从 PED 进入 SCI 的成功案例可以看出,这是在中国刊物整体国际化探索中一种很好的办刊选择方式,也能够很好地体现期刊国际化过渡阶段的“中国特

色”,为国际化的探索与实践提供宽阔的实践空间。

2) 英文版办刊拓展了办刊视野,使刊物的国际化循序渐进、水到渠成。

从某种意义上说,英文版是进行国际交流的一个纽带、窗口和平台。有此我们得以与国际出版集团接触,融入到刊物国际化经营的队伍里,通过实践点滴地积累办刊经验,而不是简单地从外面观察和从各种其他途径粗浅了解刊物国际经营情况。通过这个窗口,我们能够看到我们以前无法想象和了解的问题。

PED 进入 SCI 后,我们可以畅通无阻地与国际出版人,各国的审稿专家、作者、读者进行沟通交流开展合作,聘请国际知名专家做编委、邀请各国石油科研学者做审稿人,向国外大学和研究机构科研人员约稿都变得合情合理,顺畅自如。

3) 英文版使刊物在国内国外的石油行业中左右逢源,活力无限。

PED 利用中英文版两本刊物,把国外作者的录用稿件翻译成中文发表在中文版刊物上,同时把国内科研文章翻译成英文发表在英文版刊物上,同时在国内国际上传播。这种方式一下子使刊物的潜在读者和作者群体大大增加。国际化办刊需要面对的很多问题,如发表多大比重的中国作者文章和国外作者文章、国外的编委需要占多大比例,向国际上哪些领域的科研人员约稿,等等,这一切的主导权力都掌握在了编辑部手里。现在的局面不再是已往的为了国际化一筹莫展,而是我们想把刊物的国际化程度做得多深入了。

## 3 中英文双版办刊开辟发展新空间

PED 成功被 SCI 收录,不仅证明了这种国际化办刊方式的可行性,而且 5 年多的办刊实践也给刊物打开了 2 条可以选择的发展道路。

一条路是继续按照现有的中英文版模式发展,通过增加国际编委,建立国际同行审稿专家数据库,刊发国际作者优秀稿件,全方位地提高刊物的学术质量和国际化程度,把刊物办成一种具有自身特色和精品品质的中英文版石油科技期刊。

为贯彻落实国家关于“打造具有国际专业水平的学术期刊等高质量水平交流平台”重要指示精神,同时为促进我国科技期刊国际化发展,提升英文科技期刊国际影响力与核心竞争能力,中国科协联合财政部、教育部、国家新闻出版广电总局、中国科学院、中国工程院等多个部门,自 2013 年起组织实施了中国科技期刊国际影响力提升计划,提供 50 万 ~ 100 万元/刊的资金专门扶持国内已进入 SCI 的期刊和创办英文科技期刊。

PED 现在的翻译版英文刊没有 CN 号,只能通过 Elsevier 的 ScienceDirect 网络平台在国际上发行。

另一条发展道路是, PED 也可以把现在的中英文出版阶段作为过渡,在现有基础上扩展办刊规模,申请新的 CN 号,创办一种国内外可以同时发行的独立的全新英文刊,可以在“期刊影响力计划”项目的支持下大力发展。

## 4 国际化办刊要素

总结 PED 办刊模式,我们认为在国际化办刊过程中至少要抓住 3 个要素,即期刊质量、积极沟通和实践摸索。

1) 国际化要立足发挥自我优势,做强自己是基础。期刊面向世界发展要以本土化发展为根本,在巩固和扩大国内读者和作者群体的基础上,加强对外宣传,争取国外专家学者的认可,占据更多国际市场份额。事实上,SCI 选刊标准之一就是收录的期刊应适当反映全球各地科学研究的状况,同时保持学科领域间的平衡,SCI 努力寻找在这方面做得最好的地方期刊<sup>[7]</sup>。从这个角度讲,本土的就是世界的。

中国石油地质学领域成果丰富,人才辈出, PED 在办刊过程中努力争取国内的优秀稿源,通过发表国内的一流科研成果,体现刊物高品位的学术质量,通过本土特色、高质量的论文吸引国际读者的关注。在此基础上,大力宣传期刊,争取更多的国际读者和作者,建立稳定的作者和读者群体。

2) 国际化要特别重视沟通。科技期刊实现国际化是一个从局部国际化到全面国际化的渐进过程。在这个过程中,与各方面的积极沟通,及时获取信息对于科技期刊实现国际化和顺利发展起着至关重要的作用<sup>[8-9]</sup>。

PED 正是通过积极的沟通实现了英文版创刊、国际出版集团发行合作、国际专家同行审读、国际编委邀请,并最终通过与 SCI 编辑的积极认真交流,实现被 SCI 数据库收录。积极、良好的沟通是科技期刊成功发展的重要环节。

3) 国际化要大胆实践,不断追求,在实践中总结经验,找不足,觅出路。PED 在近 8 年的办刊过程中,在期刊定位、国际编委的组织、网络建设、稿件评审制度、编辑人员定位与培养等方面坚持不懈地学习国内外成功的经验,并结合本刊实际勇于实践,不断摸索,正是实践所积累的经验和不足推进着刊物持续发展<sup>[10]</sup>。

## 5 结束语

PED 英文版创刊 5 年,从宣传优秀论文成果为出发点做起,在实践中积累经验,逐步推进国际化,成功被 SCI 数据库收录,收获了意想不到的成果,探索出一条中文科技期刊国际化发展的新思路。

创办与中文版对应的英文版网络期刊的办刊模式容易实施,既可以保持中文刊的特色,又便于国际化运作与宣传,大大拓展了刊物的发展空间。这不仅可以为国内有志于国际化发展的科技期刊借鉴,也为努力实现国际化、增强国内外竞争力的国内出版集团提供有益的参考。

PED 在搭建专业学术交流平台上迈出的成功一步,使我们对刊物的未来发展有了坚定的信心,也对国内科技期刊品牌走向世界充满希望。我们将继续在国际化道路上努力探索,加强与国内外出版集团、数据库以及专家学者的沟通合作,为提高中国学术交流水平和影响力、打造具有国际专业水平的学术期刊交流平台作出贡献。

## 6 参考文献

- [1] 徐文娟,陈素军.关于中文 SCI 期刊的困惑与思考[J].中国科技期刊研究,2010,21(6):866-868
- [2] 中国科学技术信息研究所.2003 年版中国科技期刊引证报告[M].北京:中国科学技术信息研究所,2003
- [3] 中国科学技术信息研究所.2004 年版中国科技期刊引证报告[M].北京:科学技术文献出版社,2004
- [4] 中国科学技术信息研究所.2005 年版中国科技期刊引证报告[M].北京:科学技术文献出版社,2005
- [5] 中国科学技术信息研究所.2006 年版中国科技期刊引证报告:核心版[M].北京:科学技术文献出版社,2006
- [6] 宋立臣,许怀先,王大锐. Petroleum Exploration and Development 在 SD 全文数据库下载和引用统计分析[J].中国科技期刊研究,2013,24(5):889-892
- [7] 丁佐奇,郑晓南.我国药学期刊走向 SCI 之路探悉:以《中国天然药物》为例[J].中国科技期刊研究,2007,18(5):795-797
- [8] 宋立臣.积极沟通是科技期刊国际化的重要环节[J].科技与出版,2013(9):44-46
- [9] 王大锐,宋立臣.美国《石油文摘》收录中国油气类期刊情况分析[J].中国科技期刊研究,2008,19(3):355-358
- [10] 宋立臣,许怀先,王大锐.国内科技期刊国际化“三步走”策略与实践[J].出版发行研究,2013(8):85-88

(2014-02-20 收稿;2014-03-11 修回)